

SESSION 2004

BACCALAUREAT PROFESSIONNEL

EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE - ESPAGNOL

SECTEUR INDUSTRIEL

DURÉE : 2 heures

COEFFICIENT : 2

L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée

EMILIO CALATAYUD : EL JUEZ QUE CONDENA A ESTUDIAR

Es de Ciudad Real, pero después de casi veinte años en Granada se le ha puesto un aspecto de andaluz recio... Así en mangas de camisa no parece un juez. Las sentencias de este juez de menores son ingeniosas y brillantes : condena a los ladrones a estudiar, a los pirómanos a trabajar con los bomberos, a los gamberros nocturnos a limpiar las calles por las mañanas.

5

«Yo me considero como un juez que aplica la ley, y cuando hay que ser duro, lo soy. Yo tengo ahora mismo internados unos 42 o 43 **chavales**¹, y en medidas de medio abierto, unos 480. A todos intento verlos como un mínimo una vez al trimestre, y además cada mes me dan un informe. La idea es no cerrar la puerta.

10

Lo que sí está claro es que los chavales que tenemos en medio abierto, mientras están cumpliendo la libertad vigilada, el 85 % no **reincide**².

Lo que digo es que tenemos a chavales vigilados desde los 14 hasta los 16 o 19 años y, con medidas abiertas, pero controlados, y a la fuerza los delitos disminuyen.

Tengo un chaval que conducía vehículos con problema de alcohol al que mandé a cuidar tetrapléjicos. Pues este chico se ha vuelto voluntario de la Cruz Roja... Tengo otro que se dedica a llevar **choricillos**³ al centro de día para darles apoyo escolar y todo eso... Y otro que está dando clases, es profesor, cuando antes era el enemigo público número uno de su pueblo.

15

Yo tengo un equipo muy preparado y muy concienciado y en la misma onda. No vemos a los chavales uno solo, sino muchas personas. Y la cuestión es **buscarles la tecla**⁴.

20

En la Ley del Menor, lo importante son las medidas de apoyo.

El futuro está en la formación de profesionales de medio abierto, no sólo para los menores, también para los mayores.

25

Necesitamos un cambio de mentalidades en la sociedad, que pase de ser vengativa a ser reinsertadora, y lo primero que tenemos que cambiar somos los jueces, los fiscales... El niño es moldeado para lo malo, pero también para lo bueno. Eso se ve claramente en el buen resultado que dan las condenas que conllevan el estudio de la enseñanza secundaria. Como yo les digo a los chicos : - No has estudiado por lo civil y ahora vas a estudiar por lo criminal...»

30

Rosa Montero
(El País Semanal, 17 de agosto de 2003)

- 1) Chavales : des gosses, des gamins...
- 2) Reincidir : récidiver
- 3) Choricillos : des lascars, des voyous
- 4) Buscarles la tecla : trouver, toucher le point sensible.

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPREHENSION : (répondre en français) **12 points**

- 1) En vous appuyant sur le texte, justifiez la réflexion de la journaliste qui dit qu'Emilio Calatayud est un juge bon, brillant et ingénieux.
Donnez des exemples précis. **(4 points)**
- 2) Comment Emilio Calatayud réussit-il à prendre en charge les jeunes condamnés à une peine judiciaire ?
A quels résultats parvient-il ? **(3 points)**
- 3) Dans le futur, de quels moyens doit se doter la société pour combattre la délinquance des jeunes ?
Sur quels arguments s'appuie le juge ? **(3 points)**
- 4) Traduire depuis « A todos intento »... jusqu'à « cerrar la puerta »
(lignes 8 et 9) **(2 points)**

II - EXPRESSION : **8 points**

1) Compétence linguistique :

- a) « Y lo primero que tenemos que cambiar ... » (ligne 27)
En suivant le modèle, exprimez l'obligation personnelle en transformant la phrase :
« Lo primero que el juez hace, es aplicar la ley ». **(2 points)**
 - b) Mettez au style indirect la phrase : « yo me considero como un juez que aplica la ley, y cuando hay que ser duro, lo soy ». (lignes 6 et 7) en commençant par :
Rosa Montero dice que el juez... **(2 points)**
- #### 2) Production libre : (répondre en espagnol en huit lignes)
- ¿ Por qué el hecho de «no cerrar la puerta» y «buscarle la tecla» a un joven es una buena actitud educativa? Justifica tu respuesta. **(4 points)**